



Centro de Estudios y Documentación de la Inmigración de Habla Alemana en Argentina

Boletín del Centro DIHA

Dokumentations- und Forschungszentrum der Deutschsprachigen Immigration nach Argentinien

Índice del Boletín / *Inhalt des Mitteilungsblattes*

Am Río de la Plata: revista del librero Gustav Krause.

Am Río de la Plata, eine Zeitschrift des Buchhändlers Gustav Krause.

“La Iglesia Evangélica y la ciudad de Buenos Aires”. Comentarios de Oscar Andrés De Masi, investigador del patrimonio monumental.

„Die evangelische Kirche und die Stadt Buenos Aires“

Kommentare von Oscar Andrés De Masi, einem Forscher zum baulichen Erbe in Argentinien.

Otros comentarios de De Masi, acerca de la Buenos Aires de antes de 1850.

Weitere Erläuterungen De Masis zum Buenos Aires vor 1850.

Próximas charlas online.

Nächste Online-Vorträge.

Asamblea General del Centro DIHA.

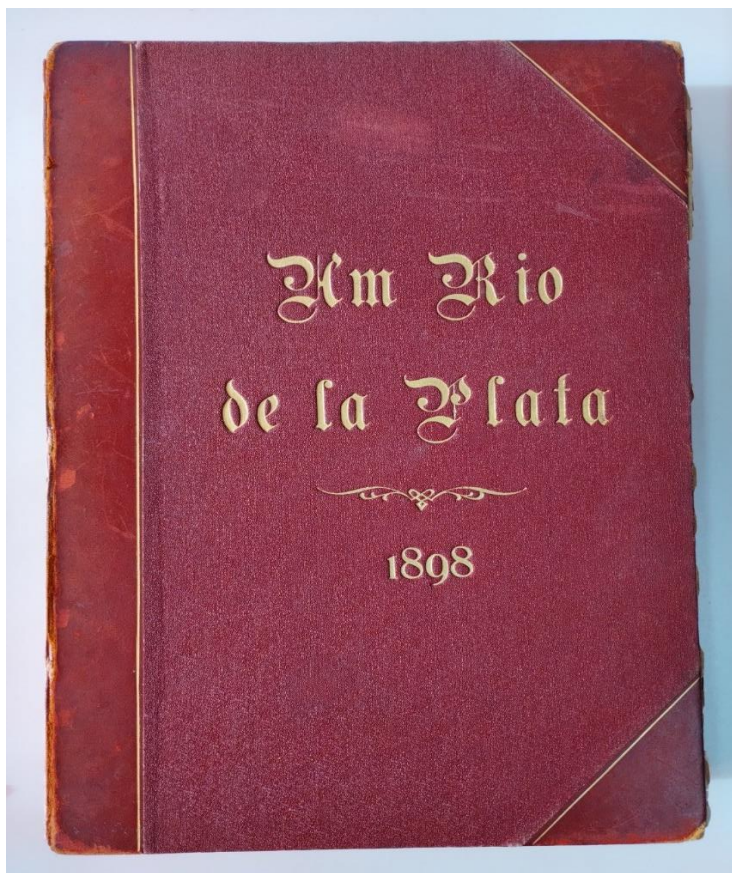
Jahresversammlung des Vereins Centro DIHA.

Un homenaje al ingeniero de minas y escritor Germán Avé Lallemand.

Eine Hommage für den Bergbauingenieur und Schriftsteller Hermann Avé Lallemand.

Conferencias y un libro del diplomático Bernd Wulffen sobre la inmigración judía hacia Argentina.

Vorträge und ein Buch von Dr. Bernd Wulffen zur Frage der jüdischen Einwanderung aus Deutschland.



Am Río de la Plata: revista del librero Gustav Krause

El Goethe-Institut de Buenos Aires donó al Centro DIHA un ejemplar encuadernado del primer año de una revista en alemán que hasta la fecha se conocía solo por su título (traducido es: En el Río de la Plata), que según avisos en otras publicaciones se editó desde 1898 hasta 1914 en la editorial del librero alemán Gustav Krause.

Si no fuese por el título, de evidente connotación local, se diría que no se tratan asuntos argentinos en la revista. En general este primer tomo (por ahora único conservado) es una publicación muy pobre en contenido didáctico o informativo. Está profusamente ilustrado con imágenes convencionales y dulzonas, dando cuenta del más recalcitrante gusto de la época del Káiser Guillermo II. Se imprimió en Alemania, pero se deduce que por su título debe haberse vendido en Argentina. Se perdieron casi todos los ejemplares, igual que los de la otra revista de Krause, los Argentinische lustige und heitere Blätter (Páginas argentinas divertidas y alegres, 1900-1914, de la que también el Centro DIHA conserva los únicos ejemplares). Se reproducían en estas páginas innumerables ejemplos del humor gráfico y verbal de los alemanes de este mismo período. Son publicaciones dirigidas a cierta emigración de alemanes cuyo interés cultural se circunscribía a lo anodino.



Am Río de la Plata, eine Zeitschrift des Buchhändlers Gustav Krause

Das Goethe-Institut Buenos Aires schenkte dem Centro DIHA ein gebundenes Exemplar des ersten Jahrgangs einer deutschsprachigen Zeitschrift, die man bisher nur dem Namen nach kannte. Reklame in anderen Veröffentlichungen zeigt, dass sie 1899 bis 1914 in dem Verlag des Buchhändlers Gustav Krause erschien. Ausser dem Titel, der auf Argentinien hinweist, scheint es für diese Zeitschrift keine argentinischen Themen zu geben. Dieser einzige bekannte erste Band ist dürftig an lehrreichen Inhalten. Er enthält viele Illustrationen mit konventionellen, kitschigen Bildern, und zeugt von dem eigenartigen Geschmack der Zeit Wilhelms II. Die Zeitschrift ist für Gustav Krause in Deutschland auf deutschem Papier gedruckt worden, der Titel deutet nach Argentinien als Verkaufsort. Die meisten Exemplare sind verloren, genau wie die einer weiteren von Krause edierten Zeitschrift, die Argentinischen lustigen und heiteren Blätter (1900-1914), von der ebenfalls der Centro DIHA die einzigen bekannten Exemplare aufbewahrt. Auf diesen Seiten wurden unzählige Beispiele des graphischen Humors und des Wortwitzes der Deutschen dieser Zeit vervielfältigt. Beide sind Publikationen, die sich an eine gewisse Gruppe deutscher Auswanderer richteten, deren geistige Interessen völlig verflacht waren.

Gustav Krause, el librero, cuenta con más libros como editor. Su negocio consistía en reproducir materiales existentes en Alemania para un público local germano-argentino. Pero conviene destacar que su producción editorial colma una laguna en materia de libros para niños en el mercado. Produjo libros ilustrados de animales para los más chiquitos, de cuentos de hadas para los ya mayorcitos, libros para la primera educación escolar –existen dos Fibeln (libros propedéuticos de primeras letras), un libro de lectura, tres de matemáticas– y aun un muy nutrido cancionero popular. En cuanto al contenido, dentro de lo que se pudo rastrear, son copias de materiales producidos en los países de habla alemana.

Krause era miembro fundador y siguió como miembro por muchos años de la Asociación Deutsche Schule, la llamada “Escuela Cangallo”, fundada en 1898 por Teodoro Alemann y Max Hopff, entre otros disidentes de la escuela parroquial, en pro de una educación liberal de los niños.

Murió asesinado en su librería en 1936, lo que le valió alguna atención en los diarios.

Gustav Krause, der Buchhändler, hat auch andere Bücher herausgegeben. Sein Geschäft bestand darin, vorhandene deutsche Druckwerke für ein deutsch-argentinisches Publikum zu drucken. Allerdings füllte sein Verlag eine Marktlücke, es gab sonst keine Bücher für Kinder. Krause produzierte illustrierte Büchlein mit Tieren für Kleinkinder, Märchenbücher für die schon etwas Grösseren, Schulbücher für die ersten Grundschuljahre – zwei Fibeln für die erste Klasse, ein Lesebuch, drei Rechenbücher– und ein sehr reichhaltiges Liederbuch. So weit man sehen kann, handelt es sich immer um Kopien von Materialien aus den deutschsprachigen Ländern.

Krause war Gründungsmitglied und blieb sehr lange Mitglied des Vereins Deutsche Schule, der als “Cangallo Schule” bekannten, 1898 von Theodor Alemann, Max Hopff und anderen Dissidenten der Gemeindeschule gegründeten Lehranstalt, die eine liberale Erziehung befürworteten.

Er wurde 1936 in seiner Buchhandlung ermordet, was einige Aufmerksamkeit in den Zeitungen nach sich zog.

¡El Centro DIHA en un solo click, aquí!

“La Iglesia Evangélica y la ciudad de Buenos Aires”. Comentarios de Oscar Andrés De Masi, investigador del patrimonio monumental en Argentina.

Acercas de la dimensión histórica a la que se refirió el Boletín X, N° 2 (marzo 2023) sobre “La Iglesia Evangélica y los idiomas español y alemán”, precisa y comenta el amigo Oscar Andrés De Masi:

“En materia de cementerio, no podría afirmarse que se haya ‘apoyado en la Iglesia Anglicana’, porque en rigor se trató de un emprendimiento multi-ritual, donde los anglicanos concurren a la par de los presbiterianos y los metodistas por la parte angloparlante, siendo que los alemanes mantuvieron su identidad de culto e idioma. Dicho de otro modo, ninguno de los tres cementerios protestantes fue estrictamente ‘anglicano’, sino como digo, concurren al emprendimiento cuatro expresiones protestantes (o según el catolicismo reinante en Argentina, disidentes): los anglicanos, los presbiterianos, los metodistas y los evangélicos alemanes.”

El pastor Siegel ofició desde fin de octubre de 1843 en el templo inglés, y “desde el 8 de septiembre de 1844 en

„Die evangelische Kirche und die Stadt Buenos Aires“: Kommentare von Oscar Andrés De Masi, einem Forscher zum baulichen Erbe in Argentinien.

Zum historischen Hintergrund, auf den sich das Mitteilungsblatt X, Nr.2 (März 2023) zum Thema “Die evangelische Kirche und die Sprachen Spanisch und Deutsch“ bezog, erweitert unser Freund Oscar Andrés De Masi die Information. Er schreibt:

“Zum Thema Friedhof kann nicht wirklich behauptet werden, die anglikanische Kirche habe den Deutschen geholfen. Es handelte sich vielmehr um ein Konglomerat mehrerer Kirchen, zu dem von englischer Seite her sowohl Anglikaner als auch Presbyterianer und Methodisten gehörten, und wo die Deutschen ihren Gottesdienst und auch ihre Sprache beibehielten. Anders ausgedrückt, es gab nicht einen “anglikanischen” protestantischen Friedhof, sondern es hatten sich vier protestantische (d. h., von dem in Argentinien einzig eingebürgerten katholischen Standpunkt aus gesehen, Dissidenten) Kirchen zusammengetan: die der Anglikaner, der Presbyterianer, der Methodisten und der evangelischen Deutschen.

un local alquilado a tal efecto por la Congregación, según lo consigna en 1943 el pastor Hermann Schmidt, en el maravilloso libro 100 Jahre Deutsche Evangelische Gemeinde zu Buenos Aires (traducido: 100 años de Iglesia Evangélica Alemana en Buenos Aires; pp. 78-79)".

Comenta De Masi: "A tal punto consideraban a aquel modesto local como su templo provisorio y sui generis, que lo dotaron de inmediato de un pequeño 'órgano casero' (Hausorgel dice el pastor Schmidt en la misma página 79). Adicionalmente, hay razones para conjeturar que, en alguna ocasión, fue utilizado también el templo de los presbiterianos escoceses."

Pastor Siegel amtierte ab Ende Oktober 1843 in der englischen Kirche und hielt am 8. September 1844 den ersten evangelischen Gottesdienst in einem von der Gemeinde zu diesem Zweck gemieteten Saal, wie Hermann Schmidt in dem schönen Buch 100 Jahre Deutsche Evangelische Gemeinde (1943, S. 78-79), schreibt". De Masi kommentiert: "Dieser bescheidene Saal wurde als provisorische Kirche und hierzu bestimmte Lokalität so sehr geschätzt, dass sofort eine kleine Orgel (Hausorgel schreibt Pastor Schmidt, p. 79) angeschafft wurde. Ausserdem gibt es Gründe anzunehmen, dass auch die Kirche der schottischen Presbyterianer gelegentlich von den Deutschen benutzt wurde."

VISITAS GUIADAS

Solicite su visita a la BIBLIOTECA y ARCHIVO
de forma personal o grupal (máximo 5 personas)
contacto: +54 9 11 5906 3924
lunes a viernes de 10 a 17 hs.

Para grupos se organizan visitas en función de su especialidad.

Otros comentarios de De Masi, acerca de la Buenos Aires de antes de 1850

"Tampoco sería del todo exacto decir que el templo alemán fue levantado en la calle Esmeralda porque 'entonces muchos comerciantes y artesanos de habla alemana vivían y trabajaban en el casco histórico' (véase boletín X.2), ya que prácticamente toda la población urbana de Buenos Aires vivía y trabajaba en las manzanas inmediatamente ubicadas al sur y al norte de la Plaza de Mayo, en tanto zonas como el actual barrio de Congreso era un arrabal de quintas y chacras, lo mismo que Retiro, por citar dos ejemplos nomás. La traza del recinto urbano propiamente dicho era, en efecto, una prieta cantidad de manzanas donde vivían y trabajaban los vecinos de Buenos Aires, fueran nacionales o extranjeros. Por fuera de este recinto existía una escasa población de tipo rural.

Dicho de otro modo, era obvio que los alemanes, lo mismo que los británicos, los norteamericanos, los italianos, los vascos y los españoles que residían en Buenos Aires a mediados del siglo XIX y que desempeñaban empleos de demanda cotidiana (comercio, industria artesanal), estuvieran establecidos en aquellos barrios que hoy conocemos como Catedral al Sur, San Telmo, Montserrat o como San Nicolás. Allí estaba, pues, la densidad del componente demográfico de Buenos Aires y allí vivían los extranjeros. Lo otro era una sucesión de arrabal y de zanjones, como digo. Entonces ¿dónde iba a edificarse la iglesia de los alemanes? Pues, en el núcleo urbano donde ya existían los templos anglicano, presbiteriano y metodista y la mayoría de los templos católicos romanos. Si la Congregación aspiraba a situarse en un plano de representación social, como el resto de los protestantes, debía levantar su templo en un lugar central."

Oscar De Masi

<http://viajealasestatuas.blogspot.com/>

Weitere Erläuterungen De Masis zum Buenos Aires vor 1850

„Es ist auch nicht wirklich genau ausgedrückt, wenn man sagt, die deutsche Kirche sei in der Strasse Esmeralda gebaut worden, weil damals viele Kaufleute und Handwerker deutscher Sprache dort lebten' (s. Mitteilungsblatt X, Nr.2). In

Wirklichkeit lebte und arbeitete die gesamte städtische Bevölkerung von Buenos Aires damals in den Häuserblocks, die nördlich und südlich direkt an den Platz Plaza de Mayo grenzten, während das heutige Stadtviertel Congreso damals noch eine Vorstadt mit Gemüsebau war, genau wie Retiro, um nur zwei Beispiele zu nennen.

Das eigentliche Stadtgebiet war damals eine geringe Anzahl von Häuserblocks, in denen die Bürger von Buenos Aires wohnten und arbeiteten, ganz gleich ob Argentinier oder Ausländer. Das Gebiet ausserhalb dieses Stadtkerns war nur spärlich bevölkert.

Mit anderen Worten, es war ganz klar, dass die Deutschen, genau wie die Briten, die Nordamerikaner, die Italiener, die Basken und die Spanier, die gegen Mitte des 19. Jahrhunderts in Buenos Aires lebten und dort ihren Alltagsgeschäften (Handel, Handwerk) nachgingen, in den Teilen der Stadt wohnten, die wir heute als 'Catedral al Sur', als 'San Telmo', 'Montserrat' oder 'San Nicolás' kennen. Dort nämlich bestand die grösste Bevölkerungsdichte von Buenos Aires und dort wohnten auch die Ausländer. Weiter draussen gab es prekäre Behausungen und Abwassergräben, nichts weiter. Wo sonst hätte man also die Kirche für die Deutschen bauen können? Doch nur in dem städtischen Bereich, in dem schon die Kirchen der Anglikaner, der Presbyterianer und der Methodisten standen, sowie auch die meisten der römisch-katholischen Kirchen. Wenn die Gemeinde einen geachteten Platz in der Gesellschaft einnehmen wollte, so wie die anderen Protestanten, musste sie ihre Kirche an einem zentralen Ort errichten.

Oscar De Masi

CHARLAS ONLINE 2023 **gratuitas / con inscripción previa**

Lunes 29 de mayo / 18 hs.

Tres empresarios colonizadores germanos en Santa Fe

(2a. mitad del siglo XIX)

A cargo de Juan Luis Martirén.

Modera: Ezequiel Andres.

Lunes 26 de junio / 18 hs.

Jesuitas de habla alemana en el Cono Sur

A cargo de René Krüger (ex ISEDET)

Modera: Roberto Liebenthal.

Encontrará las charlas grabadas en nuestro canal de youtube.

ASAMBLEA GENERAL DE LA ASOCIACIÓN CENTRO DIHA

Invitamos a todos los socios a participar en forma presencial u online.

Miércoles 7 de julio 2023 a las 17 hs.

en el Estudio Leonhardt, Av. Córdoba 950, 10° piso

Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Después de la Asamblea a partir de las 19.30 hs. hasta las 20.30 hs.

invitamos a nuestros socios y amigos a nuestra segunda reunión de este año.

JAHRESVERSAMMLUNG DES VEREINS CENTRO DIHA.

MIT ANWESENHEIT oder ONLINE.

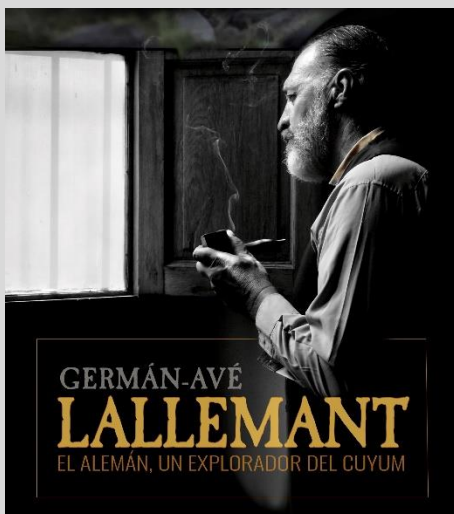
Nach der Mitgliederversammlung laden wir unsere Mitglieder und Freunde ab 19.30 bis 20.30 Uhr zu unserem zweiten Treffen 2023.

Un homenaje al ingeniero en minas y escritor Germán Avé Lallemant.

El 27 de abril pasado tuvo lugar un encuentro homenaje a este importante naturalista y periodista en la Universidad Nac. de San Luis. Colaboró en este evento el amigo del Centro DIHA, Roberto Ferrari, que, luego de estudiarlo durante años, posee una notable colección documental referida a Avé Lallemant. Describió muy efectivamente sus intereses y actividades a partir de citas de diversas obras. Otros oradores fueron docentes de la universidad invitante, los Dres. Luis A. del Vitto, que habló sobre el trabajo botánico del homenajeado y Ariel Ortíz Suárez, sobre su introducción de la investigación científica en la Argentina.

Avé Lallemant era ingeniero de minas, que tenía un amplio abanico de conocimientos, que a su vez le permitió realizar el primer mapa detallado de la Provincia de San Luis. El evento concluyó con una película documental sobre Avé Lallemant y sus andanzas por la provincia dedicadas a su mapa.

Avé Lallemant escribía en alemán y castellano, tanto en revistas académicas europeas y argentinas, como en periódicos de tendencia socialista. Fundó el efímero periódico El Obrero, predecesor de Vanguardia. Roberto Ferrari ha publicado varias de sus obras y está realizando una labor pionera en varios aspectos de la historia de la ciencia en Argentina. Contribuir a dar a conocer a este temprano científico inmigrado –cuya impronta política ha sido estudiada por Horacio Tarcus por su actuación en el temprano socialismo argentino – mediante ediciones y comentarios es un auténtico mérito, al que honraron los organizadores del evento de referencia.



Eine Hommage für den Bergbauingenieur und Schriftsteller Hermann Avé Lallemant

Am 27. April wurde in der Staatsuniversität von San Luis eine Hommage für diesen wichtigen Naturforscher und Schriftsteller organisiert. Der erste Redner war ein Freund des Centro DIHA, Roberto Ferrari, der in vielen Jahren der Arbeit über Avé Lallemant eine bedeutende Sammlung mit Dokumenten zu ihm zusammengetragen hat. Er beschrieb sehr wirksam die Interessen und Aktivitäten Avé Lallemant's indem er Zitate aus dessen Werken vortrug. Die anderen Redner waren Hochschullehrer aus San Luis, Dr. Luis A. del Vitto, der über die botanischen Studien des Forschers sprach, und Dr. Ariel Ortiz Suárez, der ihn als Mitbegründer der wissenschaftlichen Forschung in Argentinien würdigte.

Avé Lallemant war Bergbauingenieur, besass aber eine breite Palette von Kenntnissen, die es ihm z. B. möglich machten, die erste detaillierte Landkarte der Provinz San Luis zu erarbeiten. Dieser Arbeit war ein Dokumentarfilm über die Streifzüge Avé Lallemant's durch die Provinz San Luis und seine Karte gewidmet, der zum Schluss der Ehrung gezeigt wurde.

Avé Lallemant schrieb auf deutsch und spanisch für europäische und argentinische wissenschaftlichen Zeitschriften und für Periodika des sozialistischen Spektrums. Er gründete die kurzlebige Zeitung El Obrero, den Vorläufer der Vanguardia. Ferrari hat mehrere seiner Werke herausgegeben.

Ferrari's Forschungen sind bahnbrechend auf mehreren Gebieten der Wissenschaftsgeschichte Argentinien's. Dass er zur Kenntnis dieses früh eingewanderten Wissenschaftlers –dessen politische Bedeutung von Horacio Tarcus im Rahmen des frühen Sozialismus in Argentinien erforscht wurde– mittels Textausgaben und Kommentaren beiträgt, ist ein grosses Verdienst, das auch von den Organisatoren hervorgehoben wurde.

<<<Película documental / Dokumentarfilm



Germán Avé-Lallemant

Un hacedor de la ciencia y la investigación en San Luis

Jueves 27/04 - 18h

Microcine de la Universidad Nacional de San Luis

Cronograma

- Apertura. Ing. Alfredo Debattista, FCFMyN-UNSL.

- Charla "Semblanza de Germán Avé-Lallemant". Roberto Ferrari, Biógrafo de Germán Avé-Lallemant (Virtual).



- Charla "Germán Avé-Lallemant, y los orígenes de la investigación científica en San Luis". Dr. Ariel Ortiz Suárez, FCFMyN-UNSL.



- Charla "Germán Avé-Lallemant, pionero de los estudios botánicos en San Luis". Dr. Luis A. Del Vitto, FQByF-UNSL.



- Exhibición del documental "Germán Avé-Lallemant, el alemán. Un explorador del Cuyum". Carlos Vera Da Souza, guionista del documental.



Facultad de Ciencias
Físico Matemáticas
y Naturales



Catálogo online de la biblioteca

Online Katalog der Bibliothek

<http://diha.unsam.edu.ar/>

Fondos personales e institucionales y las colecciones temáticas del archivo.

Persönliche und institutionelle Fonds und thematische Sammlungen des Archivs.

<http://dihadigital.unsam.edu.ar/>

Conferencias y un libro del diplomático Bernd Wulffen sobre la inmigración judía hacia Argentina

Bernd Wulffen estuvo activo en Argentina en el servicio consular alemán a comienzo de los años 1970 y por razones familiares visita seguido la Argentina. Anteriormente había publicado dos libros sobre este país y ahora habló sobre el tercero: *Punto de fuga Río de la Plata. La emigración de judíos alemanes hacia*

Vorträge und ein Buch von Dr. Bernd Wulffen zur Frage der jüdischen Einwanderung aus Deutschland

Der Diplomat Bernd Wulffen kennt Argentinien seit 1970 und ist aus familiären Gründen häufig im Lande. Er hat zwei Bücher über dieses Land veröffentlicht, jetzt sprach er über das Thema seines dritten Buches, Fluchtpunkt Rio de la Plata. Die Emigration deutscher Juden nach Argentinien, das er 2019 und jetzt auf

Argentina, editado en 2019 en alemán y ahora en castellano en Editorial Biblos.

Ha elaborado su tema en todas sus facetas para un público amplio. Resume los hechos de la asimilación judía en Europa, los pogromos en el oriente europeo y la consiguiente inmigración de los judíos rusos y polacos a la Argentina y su desempeño en el país. Describe cómo la vida de los judíos en Alemania se estrechaba bajo el nazismo y cómo se desarrollaron en Alemania y en Argentina organizaciones de ayuda que hicieron posible su aculturación y asimilación. Llega hasta la evolución durante y después del gobierno de Perón.



Hasta ahora este tema fue trabajado fuera de Alemania: lo trató la historiadora francesa Anne Saint Sauveur-Henn; expusieron el trasfondo vivencial autores e historiadores argentinos, Alfredo Schwarcz, Elena Levin, Uki Goñi, entre otros. No se usó la bibliografía reciente, como *La otra Alemania* de Germán Friedmann (2010) y los trabajos de Robert Kelz (desde 2016 en Cuadernos del Archivo). El autor investigó sobre el tema de los perseguidos en el Archivo Histórico de Cancillería del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, División Política. La relación de casos específicos, citados a menudo de las obras mencionadas u otras, confieren un carácter vivencial al texto.

La conferencia en el Club Alemán del 6 de mayo pasado tuvo una presentación del Dr. Patrick Eser (Lector del DAAD) y generó conversaciones posteriores interesantes. Wulffen también expuso su tema ante estudiantes del secundario de los colegios Pestalozzi y Goethe, y presentó en la Feria del Libro la nueva versión en castellano.

No es menor el mérito del país que ha recibido unos 40.000 judíos en aquellos años oscuros. Según nuestro criterio el libro –cuyos puntos flojos no hemos querido analizar– constituye una contribución necesaria e interesante para la elaboración del

Spanisch bei dem Verlag Biblos herausgebracht hat.

Er hat das Thema für ein breites Publikum in all seinen Facetten dargestellt. Er schildert darin die Assimilation in Europa, die Pogrome und die darauf folgende Einwanderung der Ostjuden nach Argentinien und deren Entwicklung hier. Sodann den Verlauf der enger werdenden Lebenswelt für Juden in Deutschland und die Hilfs- und Auffangsorganisationen, die dort und in Argentinien eine Akkulturation und Assimilation möglich machten. Er bearbeitet die Entwicklung bis zur Zeit unter und nach Perón.



*Das Thema wurde bisher vor allem ausserhalb Deutschlands bearbeitet, von der französischen Historikerin Anne Saint Sauveur-Henn. Den Lebenshintergrund haben argentinische Autoren und Historiker dargestellt, Alfredo Schwarcz Elena Levin, Uki Goñi und andere. Wulffen hat allerdings die jüngste Entwicklung, das Buch *La otra Alemania* von Germán Friedmann (2010) und die Aufsätze von Robert Kelz (ab 2016 in den Cuadernos del Archivo) nicht mit aufgenommen. Der Autor forschte für das Verfolgthema im Archiv des argentinischen Aussenministeriums, Politische Abteilung. Geschilderte Einzelfälle, meist aus den genannten und anderen Werken zitiert, geben dem Buch sein erlebnisnahes Gepräge.*

Der Vortrag im Deutschen Klub am 6. Mai wurde von Dr. Patrick Eser (Lector del DAAD) eingeleitet und führte zu interessanten Nachgesprächen. Wulffen hat sein Thema auch Schülern der Pestalozzi Schule und der Goethe Schule vorgetragen und die neue spanische Fassung auf der Buchmesse in Buenos Aires vorgestellt.

Es ist kein kleines Verdienst Argentinien, in diesen dunklen Jahren ca. 40.000 Vertriebene aufgenommen zu haben. Das Buch –dessen Schwächen hier nicht analysiert werden sollten– ist unseres Erachtens ein notwendiger und anregender Beitrag zur Aufarbeitung der deutschen Vergangenheit.

pasado alemán.

Según datos investigados por Wulffen (véase la ed. alemana, 2019, p. 45, vivieron en Alemania un 1% de judíos, unas 600.000 personas). La obra nos parece ser de interés ante todo para lectores alemanes, muchos de los que hasta el día de hoy no tomaron conciencia de las dimensiones, las razones, la evolución y la expulsión de Alemania del componente judío de la población.

Das Buch dürfte besonders für deutsche Leser interessant sein, die sich der Austreibung des jüdischen Anteils der Bevölkerung aus Deutschland (laut Wulffen –s. sein Buch Fluchtpunkt Lateinamerika 2018, S. 45–, 1 Prozent, etwa 600.000 Personen) in ihren Dimensionen, ihren Gründen und ihrem Verlauf bis heute noch nicht ganz bewusst sind.

Nuestra asociación es una organización sin fines de lucro, que tiene como objetivo principal mantener una biblioteca y un archivo sobre la inmigración germano-parlante en la Argentina. Necesita que se apoye su trabajo. Agradecemos donaciones a voluntad a través de depósitos o transferencias bancarias.

**POR FAVOR, AGENDE NUESTRA NUEVA CUENTA BANCARIA A PARTIR DE ABRIL 2023:
CBU 029002610000501911032 / Alias: centrodiha.pesos**

Der Centro DIHA ist ein gemeinnütziger Verein. Er unterhält eine Bibliothek und ein Archiv über die deutschsprachige Immigration in Argentinien. Er braucht Unterstützung. Wir danken für freiwillige Spenden oder Mitgliedschaft (s. am Ende des Mitteilungsblattes).



Si conocen o trabajan en empresas que cuentan con documentación histórica

LOS INVITAMOS A CONOCER LA RED DE ARCHIVOS DE EMPRESAS

En 1 minuto les contamos de qué se trata

RED DE ARCHIVOS DE EMPRESAS

INICIATIVA DE ARCHIVOS

El Centro DIHA participa de la Red de Archivos Históricos de Empresas con respecto a las empresas fundadas por inmigrantes alemanes, austríacos, suizos o de habla alemana en la Argentina.

Esta red está organizada en forma gratuita por la Fundación Bunge y Born junto a la Fundación Williams, que nos comparte un video de 1 min. de duración. ¡No se lo pierda!

Ayúdenos a preservar nuestra historia...

RED DE ARCHIVOS HISTÓRICOS DE EMPRESAS
con un solo click aquí

Si desea colaborar, preservando parte de la historia argentina...

Wenn Sie uns helfen wollen, einen Teil der argentinischen Geschichte zu bewahren....

En Argentina

Asociación Civil Centro DIHA
CUIT 30-71647723-8

Desde el exterior / Vom Ausland aus:

- Euros o Dólares [paypal.me/centrodiha](https://www.paypal.me/centrodiha)

CBU 0290026100000501911032

Alias: centrodaha.pesos

- Banco Ciudad
- Mercado Pago, transferir a centrodaha

Por favor, avisar al tesorero:

Bitte, mit Nachricht an den Schatzmeister.

Sr. Ricardo Lago

ricardoglago@yahoo.com.ar

¡O mejor aún, asóciase!
Oder noch besser, werden Sie Mitglied!

Para colaborar con nuestra Biblioteca y Archivo, solo responda este mail y le enviaremos sin compromiso información al respecto. Depositando una cuota mensual u otro importe a voluntad en nuestra cuenta bancaria, Usted nos ayudará a preservar parte de la historia argentina.

¡Esperamos su consulta!

Wenn Sie bei unserem Projekt mithelfen möchten, dann beantworten Sie diese Email und wir schicken Ihnen unverbindliche Information zu. Mit einem monatlichen Mitgliedsbeitrag oder einem freiwilligen Beitrag können Sie uns dabei helfen, einen Teil der argentinischen Geschichte zu erhalten.

Wir freuen uns über Rückfragen!

Centro DIHA

UNSAM / Campus Miguelete

Catalina de Boyle 3111 / 1er piso / Timbre 1

1650 San Martín, Provincia de Buenos Aires, Argentina

+54 11 5906 3924 (whatsapp)

www.centrodaha.org / centrodaha@unsam.edu.ar

Registro IGJ N° 1911405

Con los auspicios de las Embajadas de Alemania, Austria y Suiza

El Archivo y Biblioteca del Centro DIHA cuenta con el apoyo de la Universidad Nacional de San Martín y se vincula con Lectura Mundi.

Agradecemos reenviar este boletín.

Reproducir estos textos únicamente mencionando la fuente.

Si no desea recibir este correo, puede contestar este mail con "dar de baja".

Copyright © *2020* *Centro DIHA*, All rights reserved.